

مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للأعمى  
في المدرسة الثانوية الإسلامية بالمؤسسة الإسلامية  
لمصلحة العميان جو كجاكرتا



البحث العلمي

مقدم الى كلية التربية لتكملة الشروط للحصول على المرحلة الجامعية الاولى  
في قسم تعليم اللغة العربية

الكاتبة :

عفة المزدلفة

٩٩٤٢٤٣٣٤

قسم اللغة العربية

كلية التربية

الجامعة الإسلامية الحكومية سونن كاليجاكا

جوكجاكرتا

٢٠٠٤

الدكتور الحاج احمد جنان عاصف الدين الماجستير  
محاضرة كلية التربية بالجامعة الاسلامية الحكومية سونن كاليجاكا  
جوكجاكرتا

---

مذكورة الموافقة للمشرف

عن البحث المقدم من الطالبة : عفة المزدلفة

الملحق : -

صاحب السعادة :

عميد كلية التربية بالجامعة  
الاسلامية الحكومية سونن  
كاليجاكا جوكجاكرتا.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والفحص عن هذا البحث الذى قام بتقديمه، الطالبة :

اسم : عفة المزدلفة

رقم دفتر القيد : ٩٩٤٢٤٣٣٤

الموضوع : "مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعمرى

بالمدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية  
لمصلحة العيان جوكجاكرتا".

نفيدكم ان البحث قد توفرت له الشروط اللازمة وصالحة المناقشة،

ونشكر على اهتمامكم بهذا البحث.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

جوكجاكرتا، ٢١ من يوليو سنة ٢٠٠٤ م.

مشرف البحث،

الدكتور الحاج احمد جنان عاصف الدين الماجستير

رقم دفتر الموظف : ١٥٠٢١٧٨٧٥

# درس. الحاج احمد راضي الماجستير

## محاضرة كلية التربية بالجامعة الاسلامية الحكومية سونن كاليجاكا

### جوكجاكرتا

مذكورة الموافقة للمشتتار الاصلاحى

عن البحث المقدم من الطالبة : عفة المزدلفة

الملحق : -

صاحب السعادة :

عميد كلية التربية بالجامعة  
الاسلامية الحكومية سونن كاليجاكا  
جوكجاكرتا.

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد التفتيش والفحص عن هذا البحث الذى قام بتقديمه، الطالبة :

عفة المزدلفة :

اسم

٩٩٤٢٤٣٣٤ :

رقم دفتر القيد

: "مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعلى بالمدرسة

الموضوع

الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان  
جوكجاكرتا".

نفيدكم ان البحث قد توفرت له الشروط اللازمة وصالحة المناقشة، ونشكر على اهتمامكم

بهذا البحث.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

جوكجاكرتا، ٢١ من نوفمبر سنة ٢٠٠٤ م.

مستشار البحث،



درس. الحاج احمد راضي الماجستير

١٥٠٢٣٥٩٥٤

## شهادة تقرير لجنة المناقشة

بسم الله الرحمن الرحيم

قد تمت مناقشة البحث من الطالبة عفة المزدلفة بعنوان "مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعمرى بالمدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جو كجا كرتا"، فى يوم خامس، ٢٦ من اغسطس سنة ٢٠٠٤ م. وقد توفرت لجنة المناقشة ان البحث توفرت له الشروط اللازمة كاحدى الشروط للحصول على الدرجة العالمية الدينية فى تعليم اللغة العربية.

لجنة المناقشة:

كاتب لجنة المناقشة

درس. احزاب متقين الماجستير

١٥٠٢٤٢٣٢٧

رئيس لجنة المناقشة

درس. راجاس معتصم الماجستير

١٥٠٢٢٧٣٤٤

مشرف البحث

الدكتور الحاج احمد جنان عاصف الدين الماجستير

١٥٠٢١٧٨٧٥

المناقش الثانى

درس. الحاج احمد راضى الماجستير

١٥٠٢٣٥٩٥٤

المناقش الاول

درس. اسرار كسعود الماجستير

١٥٠٢١٠٠٦٣

جو كجا كرتا، ٢١ من ديسمبر سنة ٢٠٠٤ م.



درس. رحمة الماجستير

١٥٠٠٣٧٩٣٠

## الشعار

١. وكذلك انزلناه حكما عربيا... ﴿سورة الرعد : ٣٧﴾

٢. عبس وتولى ﴿ان جاءه الاعمى﴾ وما يدريك لعله يزكى ﴿او يذكرك فتفغه الذكري﴾ ﴿عبس : ١-٤﴾



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## الاهداء

اهدي هذا البحث العلمى الى:

١. والدي الكريمين المحترمين والمحبوبين اللذين قد رباني بكل عطف ورافة وقد هذباني باحسن تهذيب وارشداني باحسن ارشاد بمنتهى الرضا والاخلاص وبدوام الدعاء وداعية ان يغفر الله ذنوبهما ويوفقهما في عملهما.
٢. جامعتي الاسلاميه الحكوميه سونن كاليجاكا جو كجاكرتا كلية التربية قسم اللغة العربية.
٣. اساتيذي الكرماء وبالخصوص الى مشرف بحثي (الاستاذ الدكتور الحاج جنان عصيف الدين الماجستير) الذي قد اشرفني بكل الصبر والاخلاص. ادعو لعل الله ان يوفقهم في جميع الاعمال ويسهلهم في جميع الامور ويجزيهم خير الجزاء.
٤. زوجي المحبوب (الاستاذ محمد بدر الدين س.اغ.) الذي قد اعطاني مساعدة كثيرة في كل وقت ودافعتي مدافعة كثيرة. ادعو لعل الله تعالى ان يعطيه صبرا في ارشدي الى رضا الله تعالى حتى يوم الاخير.
٥. جميع اصدقائي الذين ساعدوني في تركيب هذا البحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله محمد وعلى اله وصحبه اجمعين, اما بعد.....

انه لمن الواجب على الكاتبة ان تقدم جزيل شكرها الى:

١. الاستاذ الفاضل درس. الحاج رحمة الماجستير, عميد كلية التربية بجامعة الاسلامية الحكومية سونن كاليجاكا جو كجاكرتا
  ٢. الاستاذ الدكتور الحاج احمد جنان عصيف الدين الماجستير, رئيس قسم اللغة العربية بكلية التربية
  ٣. الاستاذ الكريم الدكتور الحاج احمد جنان عصيف الدين الماجستير, المشرف في كتابة هذا البحث
  ٤. جميع المعلمين وجميع اعضاء مجلس الادارة بكلية التربية
  ٥. جميع المدرسين والمتعلمين في المدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جو كجاكرتا
  ٦. والدي الكريمين المحبوبين قد ربياني وساعداني مساعدة روحية ام مادية
  ٧. الاستاذ محمد بدرالدين س.اغ., زوجي وصديقي في السرور والحزن
  ٨. محمد على فردوس, ولدي الجميل واخي فؤاد واختي دوى
  ٩. وغيرهم من المساعدين فاني لا استطيع ان اجزي جزاء وفاقا الا ان ادعوا الله بان يتقبل اعمالهم الخالصة امين.
- والله الموفق الى اقوم الطريق وهو نعم المولى ونعم النصير.

جو كجاكرتا, ٢٧ يونيو ٢٠٠٤

الكاتبة,



عفة المزدلفة

## محتويات البحث

أ.....	صفحة الموضوع
ب.....	صفحة مذكرة الموافقة للمشرف
ج.....	صفحة مذكرة الموافقة للمشتسار الاصلاحى
د.....	صفحة شهادة تقرير لجنة المناقشة
ه.....	صفحة الشعار
و.....	صفحة الاهداء
ز.....	كلمة الشكر والتقدير
ط.....	محتويات البحث
ظ.....	محتويات الجدول
	الاب الاول: مقدمة

أ.....	أ. توضيح المصطلحات
ب.....	ب. خلفية المسئلة
ج.....	ج. تحديد المسئلة
د.....	د. غرض البحث وفائدته
ه.....	ه. طريقة البحث
و.....	و. الدراسة المكتبية
ز.....	ز. الايطار النظرى
ط.....	ط. نظام البحث

الباب الثانى: الصورة العامة للمدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية

لمصلحة العميان جوكجاكرتا

أ.....	أ. موقع المدرسة الجغرافى
ب.....	ب. تاريخ نشأتها وتطورها



- ج. تركيب منظمتها..... ٢١.....  
د. حال المدرسين..... ٢٤.....  
ه. حال المتعلمين..... ٢٦.....  
و. وسائل التعلم والتعليم..... ٢٩.....

الباب الثالث: مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعمى

- ا. عامل البيئة..... ٣٣.....  
ب. عامل المعلم..... ٣٥.....  
ج. عامل المتعلم..... ٣٨.....  
د. وسيلة التعليم..... ٤٣.....  
ه. المحاولة يفعلها لتغلب على المشكلات..... ٤٤.....  
و. انجاز تعلم المتعلم..... ٥٥.....

الباب الرابع: الاختتام

- ا. النتائج..... ٥٨.....  
ب. الاقتراحات..... ٥٩.....  
ج. كلمة الاختتام..... ٦٠.....

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

المراجع

ترجمة الكاتبة

الملاحق

## محتويات الجدول

الجدول الاول	: احوال المدرسين
الجدول الثاني	: بيانات المتعلم في السنة التربية ٢٠٠٣/٢٠٠٢ في الفصل الاول
الجدول الثالث	: بيانات المتعلم في السنة التربية ٢٠٠٣/٢٠٠٢ في الفصل الثاني
الجدول الرابع	: بيانات المتعلم في السنة التربية ٢٠٠٣/٢٠٠٢ في الفصل الثالث
الجدول الخامس	: المشكلات اللغوية التي يواجهها المتعلمون العميان
الجدول السادس	: نفوذ المشكلات غير اللغوية في تعلم اللغة العربية للاعمى
الجدول السابع	: مسبب مشكلات المتعلمين العميان
الجدول الثامن	: اراء المتعلمين عن طريقة تعليم اللغة العربية
الجدول التاسع	: اراء المتعلمين عن كيفية شرح اللغة العربية
الجدول العاشر	: عن المتعلمين يواجهون المشكلات
الجدول الحادى عشر	: اراء المتعلمين العميان على درس اللغة العربية
الجدول الثانى عشر	: ارادة المتعلمين العميان على درس اللغة العربية
الجدول الثالث عشر	: اهتمام المتعلمين على درس اللغة العربية
الجدول الرابع عشر	: اراء المتعلمين العميان عن كتب المكتبة
الجدول الخامس عشر	: المتعلمون الذين يملكون كتب اللغة العربية
الجدول السادس عشر	: مدافعة المتعلمين العميان يدخلون المدرسة الثانوية
	الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان
الجدول السابع عشر	: موقف المتعلمين لمعلم اللغة العربية

الجدول الثامن عشر : اراء المتعلمين عن نشيط معلم اللغة العربية فى عمل  
واجبه

الجدول التاسع عشر : تكرار اعطاء الواجبات المترلية

الجدول العشرون : طريقة المعلم فى تصحيح الواجبات المترلية

الجدول الحادى والعشرون: اراء المتعلمين عن اعطاء فرصة السؤال

الجدول الثانى والعشرون : المتعلمون الذين يستفيدون الفرصة ليستلوا المشكلات  
الى اساتيدهم

الجدول الثالث والعشرون : محاولة المتعلمين اذا واجهوا المشكلات فى درس اللغة  
العربية

الجدول الرابع والعشرون : اراء المتعلمين عن ارادة المعلم فى مساعدة مشكلاتهم

الجدول الخامس والعشرون: تكرار المتعلمين لعملية تكلم اللغة العربية

الجدول السادس والعشرون: مكانهم لعملية تكلم اللغة العربية



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

# الباب الاول

## مقدمة

### أ- توضيح المصطلحات

للحصول على الفهم الصريح الذي تريده الكاتبة، ستقدم الكاتبة ما في الموضوع من الاصطلاحات مع تفسيرها كما يلي:

١- مشكلات : وهي جمع من مشكلة بمعنى

مسئلة.<sup>١</sup> فمشكلات هي عدة المسائل المختلفة.<sup>٢</sup> والمراد بهذا التعريف وهي مسائل تزعج عملية التعلم والتعليم .

٢- تعلم : وهو من تعلم- يتعلم- تعلما. وهو تغير

السلوك او الحال بسبب القراءة والمراقبة والسماعة والقدوة وغيرها.<sup>٣</sup> وعند

دكتور مصطفى فهمى هو ان التعلم عبارة عن عملية التغير

والتحويل في السلوك او الخبرة.<sup>٤</sup>

والمراد بالتعلم هنا هو عبارة عن عملية

التغير والتحويل في العلم والفهم .

---

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, Kamus Besar Bahasa Indonesia, (Jakarta: Balai<sup>١</sup>  
Pustaka, 1989, hlm. 701).

Pius A. Partanto dan M. Dahlan Al-Barry, Kamus Populer, (Surabaya: Arkola, 1994, hlm.<sup>٢</sup>  
626).

Sardiman, A.M., Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar, (Jakarta: CV. Rajawali, Cet.III,<sup>٣</sup>  
1990, hlm.22).

Drs. H. Mustaqim, Psikologi Pendidikan, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, Cet. I, 2001,<sup>٤</sup>  
hlm.34).

٣- اللغة العربية : هي إحدى الدروس التي يتعلمها التلاميذ في المدرسة الثانوية الإسلامية بالمؤسسة الإسلامية لمصلحة العميان جو كجا كرتا.

٤- التعليم : هو من علم- يعلم- تعليمًا. وهو ادخال العلوم على الولد<sup>٥</sup>. وهو كل عمل قصد له حتى تكون عملية التعلم موافقة على الغرض الموضوع<sup>٦</sup>.

٥- الأعمى : هم التلاميذ الذين كفت ابصارهم حتى لا تفيدهم في برنامج التربية<sup>٧</sup>.

٦- المدرسة الثانوية الإسلامية : هي مرحلة بعد المدرسة الابتدائية وقبل المدرسة العالية او مرحلة بين المدرسة الابتدائية والمدرسة العالية. هذه المرحلة في العرب تسمى المدرسة الثانوية.

٨- المؤسسة الإسلامية لمصلحة العميان جو كجا كرتا وهي إحدى المؤسسات الإسلامية للأعمى التي

---

Prof. Dr. S. Nasution , MA., Didaktik Asas-Asas Mengajar, ( Bandung: Jemmars, 1986, hlm. 8 (°  
 Drs. H. Moh Ali, Guru dalam Proses Belajar Mengajar, ( Bandung : Sinar Baru, cet viii, 1992, (°  
 hlm. 12  
 Ny. Bratanata, SA., Pengertian-pengertian Dasar dalam Pendidikan Luar Biasa, (Jakarta : Dep.P &K, (°  
 1975.)

لها مدرسة ابتدائية ومدرسة ثانوية.  
وتقع في شارع فارنتريتيس ٤٦:  
جوكجاكرتا.

أما المقصود بذلك الموضوع السابق فهو مسائل تزعج عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها للأعمى سواء كانت للتلاميذ العميان او لمعلميهم وخصوصا لمتعلم المدرسة المتوسطة الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جوكجاكرتا.

### ب - خلفية المسألة

المدارس التي تعلم فيها اللغة العربية عامة تهدف ليكون المتعلمون يقدرّون على المهارات الاربعة وهي مهارة الكتابة والقراءة والاستماع والكلام . ثم كيف، إذا كان متعلّمها أعمى وهم كفت أبصارهم ومع إن اللغة العربية محتاجة فيها كتابة وقراءة واستماع؟ ولقد نظرنا الى بعض المدارس في بلدنا اندونيسيا قد يكون فيها المتعلمون الاعامون وهم لا يأسون بكف ابصارهم بل هم يجتهدون في دروسهم واللغة العربية من الدروس التي يدرسها المتعلمون. رغم ان اللغة العربية صعبة فلا بد للمتعلّمين ان يحملوها حتما في مدارسهم. لان اللغة العربية دورا مهما للامور الدينية والعلمية والعلاقات الدولية والبناء ولتطور الثقافة الوطنية).<sup>٨</sup> واللغة العربية يحتاج اليها من اراد ان يتعمق ويتفقه في الدين لان مصدر احكام الاسلام وشريعته الاصلية وهو القران الكريم والحديث الشريف وهما يتحدثان باللغة العربية، كقوله تعالى: وكذلك انزلنه حكما عربيا (الرعد: ٣٧)<sup>٩</sup>

<sup>٨</sup> Depag., Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTAI/IAIN, (Jakarta, 1976, hlm. 63.)

<sup>٩</sup> Alquran dan Terjemahnya, Depag., 1992, hlm. 255

هذه الآية تدل على ان اللغة العربية مزايا وهى :

كانت اللغة العربية لغة حيا اى لا تموت منذ زمان ماض حتى الان  
واللغة العربية هى لغة كاملة واسعة حتى تتبين بها نظرية الهية واخروية.  
ولصيغ كلماتها تصريف كثير حتى يصل الى ثلاثة الاف صيغ ولم توجد فى لغة  
اخرى.

ثم اذا نظرنا الى اللغة العربية من اوجهها الكثيرة، فانها لا يمكن إهمالها محلها فى  
كانت اللغة العربية قد اصبحت لغة دولية بعد الانجليزية. وكذلك أن. العالمية  
بعض الكتب التى يقرأها الاندونيسيون مكتوبة باللغة العربية. واللغة العربية  
تساعد مساعدة عظيمة لتطور الثقافة ككليجرا فى والاحتفال التقليدى وغير ذلك.  
وكذلك للأعمى ، لهم حقوق للحصول على التربية خصوصا فى علوم الدين  
واللغة العربية لانها قد شرح الله فى كتابه فى سورة عبس : ١-٤

عبس وتولى (١) ان جاءه الاعمى (٢) وما يدريك لعله يزكى (٣) او يذكر  
فتنفعه الذكرى (٤)

ويهدف تعليم اللغة العربية فى تلك المدرسة ان يكون المتعلمون عالمين فيها قراءة  
كانت ام كتابة ثم يقدرّون على ان يتحدثوا بها محادثة يومية ويفهموا الكتب  
العربية.

وكان فى تعليم اللغة العربية محلان، ومحله الاول تعليم اللغة العربية كلغة اجنبية،  
والثانى تعليم اللغة العربية كلغة ام. وبينهما غير متساويين. وقد شرح عن تلك  
الاختلافات الاستاذ الدكتور واجا واسيطا فى كتابه " تنمية علم اللغة " كما يلى:  
١. اللغة الاجنبية لاتوحد الولد ببيئته.

٢. اكثر الولد يتعلم اللغة الاجنبية فى عهد بالغه، وحينئذ كانت للولد لغة كثيرة  
من امه خاصة.



### ٣. واللغة الاجنبية محضرة خارج نظامها).<sup>١٠</sup>

ولما نظرنا الى تلك المقالة المذكورة فيجوز ان نقول ان تلك الاختلافات فتصبح احدى المشكلات في تعليم اللغة الاجنبية عامة، واللغة العربية خاصة. ولذلك ان المبادئ التي تتعلق بها محتاجة في عملية تعلم اللغة الاجنبية وتعليمها لكي ينال بها افضل الحصول

و بعض المبادئ التي فصلها الاستاذ الدكتور باراجا وهى كمايلي:

- ١- الفصل الصغير
- ٢- المدرس او المعلم الذكي الماهر
- ٣- تكثير اللقاء
- ٤- عملية التعليم التي يساعدنا مركز مصادر التعليم الجميل والكميل.
- ٥- عملية التعلم والتعليم التي تساعدنا بيئة.
- ٦- عملية التعلم والتعليم التي يساعدنا نشيط او جهد او ارادة من التلاميذ.<sup>١١</sup>

لتلك الامور السابقة واذا نظرنا الى دور اللغة العربية مهم جدا لحياة الاسلام، فارادت الكاتبة القيام بالبحث عن "مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعمى في المدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جو كجاكرتا."

<sup>١٠</sup> (Waja Wasita, Perkembangan Ilmu Bahasa, (Bandung : Shinta Dharma, tanpa tahun, hlm. 38)

<sup>١١</sup> (MF. Baraja, Kapita Selektta Pengajaran Bahasa, (IKIP Malang, 1990, hlm. 81)

## ج - تحديد المسألة

ليكون البحث واضحا جليا ولا يخرج من الموضوع فلا بد ان تحدد الكاتبة

المسائل التى ستبحث عنها وهى كما يلى :

١- ماهى العموا مل التى تزعج عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها للأعمى فى تلك المدرسة ؟

٢- اى محاولة يفعلها المعلم والمتعلمون العميان فى تغلب على تلك المشكلات؟

٣- كيف انجاز تعلم المتعلم ؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

هـ - غرض البحث وفائدته

ان لكل بحث اغراضا وفوائد، واغراض البحث وهى :

١- لمعرفة العوامل التى تزعج عملية تعلم اللغة العربية وتعليمها للأعمى فى

تلك المدرسة.

٢- لمعرفة المحاولة يفعلها المعلم والمتعلمون العميان في تغلب على تلك المشكلات.

٣- لمعرفة انجاز تعلم المتعلم

واما فوائده وهى كمايلي :

١. لإعطاء المساعدة والاعانة للعلوم عامة، وعملية تعلم اللغة العربية وتعليمها للأعمى خاصة.

٢. ويرجى به ان يستعمل اعتبارا في تعيين الحكم في المستقبل.

٣. لزيادة العلوم للكاتبه عن طريقة التعلم العميان وطريقة التعليم المطابقة في تعليمهم خصوصا طريقة تعليم اللغة العربية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA

و- طريقة البحث

البحث عن شئ يسمى ايضا "المحاولة لمعرفة الحقيقة وتطويرها وامتحانها بطريقة

العلمية".<sup>(١٢)</sup>

للحصول على النتائج القوية استخدمت الباحثة الطرق بجمع البيانات والبحث عنها وهي :

## ١- تعيين الاشخاص

تعيين الاشخاص المأخوذ في هذا البحث هي :

- ١- مدير المدرسة عن جميع البيانات العامة
- ٢- معلم اللغة العربية في تلك المدرسة عن كيفية تعليم اللغة العربية ومشكلاته
- ٣- المتعلمون العميان عن كيفية تعلم اللغة العربية ومشكلاته.

تعيين عدد المثال من عدد السكان او اثباته كما بينت سوهرسيمي اريكونط ( Suharsimi Arikunto ) إذا كانت الاشخاص اقل من مائة الافضل ان تأخذ الباحثة جميعها. ويسمى هذا البحث بحث السكان (Penelitian Populasi). وإذا كان الاشخاص أكثر من مائة فيؤخذ منها بين العشرة الى خمسة عشر في المائة أو عشرين الى خمسة وعشرين في المائة أو أكثر.<sup>١٣</sup> وفي هذا البحث تأخذ الكاتبة جميع المتعلمين في المدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جو كجا كرتا ليكونوا موضوعا، فيسمى هذا البحث بحث السكان.

## ٢- طريقة جمع البيانات

والطرق المستخدمة لجميع البيانات هي :

<sup>(١٣)</sup> Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek, (Yogyakarta :

Rineka Cipta, 1993, hlm. 107).

## ١\_ طريقة الملاحظة

وهي مراقبة ومكاتبه الوقائع المبحوث بنظام).<sup>١٤</sup> فلا بد للمعد ان يدرك ان عماد التجارب العلمية هو ان يبدأ بها بدأ صحيحا ويسير فيها سيرا محكما).<sup>١٥</sup> هذه الطريقة تستخدم الكاتبة للحصول على البيانات عن موقع المدرسة الجغرافي.

## ٢\_ طريقة المقابلة

وهي عملية الاسئلة و الاجوبة باللسان بحيث يكون رجـلان او اكثر تقابلا وتواجهها جسما وينظر احدهما وجه الآخر ويسمع صوته)<sup>١٦</sup> وهي بان يعد الباحث نفسه اعدادا تاما لهذه المقابلة بتنظيم الاسئلة التي سيطلب الاجابة عنها، والنقاط التي يريد استضاء حالها)<sup>١٧</sup> وطريقة المقابلة المستخدمة في هذا البحث هي المقابلة المقيدة (Interview Terpimpin) وهي تسائل بين المقابل و معلم اللغة العربية ومدير المدرسة واعضائه والمتعلمين بلسان).<sup>١٨</sup> هذه الطريقة تستخدم الكاتبة للحصول على تاريخ نشأة هذه المدرسة وتطورها وما يتعلق بهذا البحث العلمى.

## ٣- طريقة جمع الوثيقة

<sup>(١٤)</sup> Ibid, Sutrisno Hadi, hlm. 136

<sup>(١٥)</sup> احمد ثلثى، كيف نكتب بحثا او رسالة، (مكتبة : النهضة المصرية يدون سنة)

<sup>(١٦)</sup> Sutrisno Hadi, Metodologi Research, (YPFP, UGM Yogyakarta, 1987, hlm. 75)

<sup>(١٧)</sup> احمد ثلثى ، المرجع السابق

<sup>(١٨)</sup> Anas Sudijono, Teknik Evaluasi Pendidikan, (Yogyakarta: Sumbangsih Offset, 1994, hlm.

وهي طريقة جمع البيانات التي تنال من الوثائق او الملحوظات والخطوط البيانية والكتابة من المدرسة سيبحث فيها الكاتب.<sup>١٩</sup> وهي تبحث البيانات عن الحالة او المتغير (Variabel) التي تتكون فيه الملحوظة ونقل الثمن والدفتري والجريدة والمجلة والمحضر (Notulen) وجدول الأعمال وغيرها.<sup>٢٠</sup> هذه الطريقة تستخدمها الكاتبة للحصول على هيكل تركيب المنظمة وبرامج الاعمال في المدرسة ولمعرفة احوال المدرسين والمتعلمين العميان ووسائل التعلم والتعليم في المدرسة.

#### ٤ - طريقة الاستفتاء

وهي مجموع الاسئلة المكتوبة المستخدمة للحصول على الظواهر من التلاميذ الشخصية والاحداث الواقعة التي يعرفونها. وهذه الطريقة تستخدمها الكاتبة للحصول على الظواهر عن آراء التلاميذ عن درس اللغة العربية وعن المشكلات الموجودة في تعلمها.

#### ٣ - طريقة تحليل البيانات

اما تحليل البيانات المستعمل كما يلي:

١ - تحليل البيانات النوعية (analisa data kualitatif) هو لتحليل الاستقرائي (analisa induktif) هو طريقة تؤخذ النتيجة من الخصوص الى العام. والتحليل القياسي (analisa deduktif) هو كيفية التفكير بطريقة تؤخذ النتيجة على اساس البيانات

Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis, (Jakarta : PT. Bina Aksara, 1987, hlm. 192)

<sup>٢٠</sup> Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek, ( Jakarta : PT. Rineka Cipta, cet. XI, 1998, hlm. 236)

العمومية ثم تأخذ الكاتبة الخلاصة او نتيجة على اساس  
البيانات العمومية خلاصة او نتيجة خصوصية.

٢- تحليل البيانات الكمية (analisa data kuantitatif).

هولتحليل انجاز تعلم المتعلمين العميان في درس اللغة العربية.

واما صيغته :

$$Mx = \frac{\sum X}{N}$$

البيان :

Mx: قيمة المعدلة

$\sum X$ : مجموع القيمة

<sup>٢١</sup>(N : كمية المتعلم

### ز- الدراسة المكتبية

في تركيب هذا البحث، تنظر الكاتبة الى البحث الماضي

كالمقارنة والموسعة كما قال دكتور اندوس سومادى سوربارتا : " إن

المواسعات تستطيع ان تجلب او تنقل من البحث الماضي المطابق بالبحث

الذى ستبحث الكاتبة. " <sup>٢٢</sup>

وفي الحقيقة ان هذا الموضوع قد كثر بحثه بحث فيه الطلاب،

فمنها :

<sup>٢١</sup> Anas Sudijono, Teknik Evaluasi Pendidikan, Ibid, hlm. 76-77

<sup>٢٢</sup> Drs. Sumadi Surya Barata, Metodologi Penelitian, (Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada

cet. XI, 1998, hlm. 66.)

١- مشكلات تعليم اللغة العربية — فكان فاهانج ماليزيا بحث فيها  
أزرى بن عبدالله.

٢- مشكلات عملية تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية  
الحكومية سو كوهارجا بحث فيها اختي صالحتي.

٣- مشكلات تعليم اللغة العربية — كلنتان مليزيا بحث فيها ستي نور  
عيني بنت عبدالله.

وكلها باللغة الاندونيسية فارادت الكاتبة يكتب بالعربية. ومع ان  
الابحاث ليس فيها بحث بحث في مشكلات تعلم اللغة العربية  
وتعليمها للاعمى. وارادت الكاتبة ان تخص هذا البحث بخصوصية  
الاعمى.

### ح - الايطار النظري

التعليم كما ذهب دوكتورندوس اوليه بوكيت كارو - كارو في كتابه  
" المنهج التعليمي " وهو ان يتقدم شخص شيئا ( المادة ) الى شخص  
اخر ليقبله ويملكه وينشأه.<sup>٢٣</sup>

واما عند وينرنا سورحمة ان التعليم هو السعى الذي يعرف  
غرضه ومنظوم وموجه الى تغير السلوك.<sup>٢٤</sup> وعند روستية ان للتعليم  
معان :

١. التعليم هو نقل العلم الى الطالب
٢. التعليم هو ان يعلم الطالب كيف يتعلم

(٢٣) Ign. S. Ulih Bukit Karo Karo, Metodologi Pengajaran, ( Salatiga: CV. Saudara, 1984, hlm.4)

(٢٤) Winarno Surahmad, Pengantar Interaksi Belajar Mengajar, ( Bandung : Tarsito, 1986, hlm.12)

(٢٥) Ny. Roestiyah, Masalah Pengajaran, ( Jakarta: Bina Aksara, 1986, hlm. 41).



٣. التعليم هو صلة تفاعلية بين المعلم والمتعلم.<sup>٢٥</sup>

فمن تلك الآراء تستنتج الكاتبة ان التعليم هو كل عمل يتصل فيه المعلم والمتعلم لنيل الغرض المقصود.

وبعد ان نعرف معنى التعليم فتنبغى لنا معرفة معنى اللغة العربية. فلذلك ستشرح الكاتبة عن معناها في التوضيح الآتى:

اللغة العربية من كلمتين وهى اللغة و العربية. اللغة عند اللغويين هى منهاج علامة الصوت.<sup>٢٦</sup> واما عند مصطفى الغلايينى فى كتابه "جامع الدروس" ان اللغة هى الفاظ

يعبر بها كل قوم عن مقاصدهم.<sup>٢٧</sup>

واما عند ابن جنى ان اللغة هى اصوات يعبر بها كل قوم عن اغراضهم.<sup>٢٨</sup> واما الكاتبة فذهبت ان اللغة هى كل شئ يعبر به الناس عن اغراضهم لسانا وكتابة. كانت خمسة اشياء التى تتعلق بتعليم اللغة العربية وهى :

#### ١. مشكلات تعليم اللغة العربية

كان المبدأ فى تعليم اللغة العربية كاللغة الاجنبية هو ان التسلوين بين لغة المتعلم واللغة الاجنبية ستظهر السهولات والفرق ستظهر الصعوبات. وعلى هذا المبدأ فينبغى لمدرس اللغة العربية قبل ان يقدم

٢٦ Umar Asasuddin S. , Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Inggris, ( Yogyakarta: Nur Cahaya, 1982, hlm.7)

٢٧ الشيخ مصطفى الغلايينى , جامع الدروس العربية , ( بيروت, المكتبة العصرية, ١٩٧٣م , ص٧٠)

Chotibul Umam, Aspek-aspek Fundamental dalam Mempelajari Bahasa Arab, (Bandung:Al-Ma-arif , 1980, hlm.

الدرس امام الفصل ان يصنع الكتابة والدفتر عن تلك الفرق اى الفرق فى النحو والصرف والاسلوب والمفردات والكتابة لانها من مشكلات تعليم اللغة العربية.

وان الاندونيسيين الذين يتعلمون اللغة العربية فى الاندونيسيا سيجدون المشكلات حتما اعنى المشكلات اللغوية مثل النحو والصرف والاسلوب والمفردات والكتابة، والمشكلات غير اللغوية وهى الامور التى تتصل بالاجتماعية والثقافة مثل تعبير العبارات والاصطلاحات واسم الاشياء التى لم توجد فى اللغة الاندونيسية. هذه امور مهمة يهتم بها المدرسون الاندونيسيون والعربيون بكل الاهتمام حين يؤلف درس اللغة العربية للاندونيسيين.

## ٢. مهارة اللغة وتعليمها

كانت الانشطة فى عملية اللغة هى الاستماع والمحادثة والقراءة والكتابة. هذه الانشطة الاربعة فى تعليم اللغة تسمى مهارات اللغة الاربعة.

وينبغى ان ينظم ترتيب عملية تعليم اللغة كما الاتى:

أ. الاستماع

ب. الكلام\المحادثة

ج. القراءة

د. الكتابة

فينبغى لمدرس اللغة ان لا يتفرق تلك المهارات المذكورة فى عملية تعليم اللغة، ولذلك ان يعمل المدرس طريقة نظرية الوحدة.

### ٣. غرض تعليم اللغة العربية

ينبغي على كل معلم اللغة العربية ان يعرف الاغراض المقصودة ويعرف كل ما يعلمه لتحقيق المقصود ويعرف كيف يعملها امام الفصل حتى ينال ما قصده المنهاج الدراسى ويعرف متى تحاضر المواد الدراسية. فان اغراض تعليم اللغة العربية تعين المنهاج والطريقة المستخدمة.

### ٤. طريقة تعليم اللغة العربية

اذا كان للمدرسة المنهاج الدراسى العربى فتقصد ان المتعلمين يقدرّون على المهارات الاربعة السابقة فينبغى لها ان تقوم بطريقة " نظرية الوحدة" , اى معناها انه يقام فيها درس اللغة العربية فى الوحدة اى بدون التفرق, ودرس المطالعة مصدر ليؤلف المادة الدراسية العربية الاخرى.

### ٥. المواد الدراسية العربية

المواد الدراسية الآتية مواد للمرحلة الاولى والمرحلة الثانوية

لان طريقة نظرية الوحدة مناسبة لهما. والمواد الدراسية العربية منها :

أ - الخط والكتابة والاملاء

ب - المحادثة

ج - القراءة

د - القواعد

هـ - الانشاء (٢٩)

## ط- نظام البحث

لتيسير القراء على ان يفهموا ما يتضمنه هذا البحث فتقسم الكاتبة مباحث الى الابواب وفروعها، وبالموجز كما الاتي:

الباب الاول وهو باب المقدمة يشتمل فيه توضيح المصطلحات مع تفسيرها وخلفية المسئلة وتحديد لها وغرض البحث وفائدته وطريقة البحث والدراسة المكتبية والايطار النظرى ونظام البحث.

وفي الباب الثانى عرضت الباحثة الصورة العامة للمدرسة الثانوية الاسلامية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميان جو كجا كرتا. ويشتمل هذا الباب على موقع المدرسة الجغرافى وتاريخ نشأتها وتطورها ومنظومة التدبير وحال المعلم والمتعلم والوسائل التى تتعلق بها.

وبالباب الثالث فى مشكلات تعلم اللغة العربية وتعليمها للاعمى فى تلك المدرسة وهى يشتمل على عامل البيئة وعامل المعلم وعامل المتعلم وعامل وسائل التعليم ومحاولة المعلم والمتعلمون العميان فى تغلب على تلك المشكلات والتحصيل الذى يناله المتعلمون العميان فى تعلم اللغة العربية او انجاز تعلم المتعلم.

ويختتم هذا البحث بخاتمة يشتمل فيها الباب الرابع وفيه الاستنتاج والاقتراحات والكلمة الإختامية.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## الباب الرابع

### الاختتام

#### أ- النتائج

النتائج التي تستطيع الكاتبة ان توضحها في هذا البحث كما يلي :

##### ١. العوامل المزعجة

##### أ. عامل البيئة

وهو ان الاندونيسيين الذين يتعلمون اللغة العربية في اندونيسيا يجدون المشكلات, وهي المشكلات اللغوية وغير اللغوية. واما اكثر المتعلمين في المدرسة الثانوية بالمؤسسة الاسلامية لمصلحة العميلن يواجهون المشكلات اللغوية لانهم يعبرونها صعبا جدا. واما المشكلات غير اللغوية ليس لهم المسألة الكبيرة لان استاذهم لا يزال ان يستعمل الكلمة البسيطة اى السهولة في التعليم وتكلم اللغة العربية.

##### ب- عامل المعلم

وهو كان معلم اللغة العربية في المدرسة ليس له فن التربية لانه متخرج من قسم التربية الاسلامية ولا من قسم اللغة العربية.

##### ت- عامل المتعلمين

فاما العوامل التي تصدر من المتعلمين وهي انهم كانوا غير متساويين في قدرة اساس اللغة العربية اي انهم تخرجوا من المدارس المختلفة, وكثير منهم يتأخرون من عمورهم في التعلم.

وكان بعض المتعلمين اصابهم العمي بعد بالغهم او كبرهم.  
وكانت العوامل قد تصدر من خلفية العائلة و ارادة المتعلمين  
واهتمامهم.

ث- عامل وسيلة التعليم

وهو نقصان الوسيلة المكتبية اى ان الكتب المكتوبة بالبريل قليلة.

٢.المحاولة يفعلها المدرس والتلاميذ للتغلب على المشكلات:

ا.محاولة المدرس

- اعطاء الواجبات المترلية على التلاميذ دائما

- اعطاء فرصة السؤال دائما على التلاميذ

ب.محاولة التلاميذ

- ان يكون التلاميذ سائلين على مشكلاتهم

- عملية المحادثة اليومية باللغة العربية

٣.واثرت تلك المشكلات انجاز تعلم المتعلمين فى اللغة العربية ولكن

الاثر قليل. والحصول من المتعلمين يصل الى النتيجة المعدلة ٦.٩

(الستة , التسعة ) وذلك دلالة على قيمة جيدة.

ب- الاقتراحات

١. للمدرسة

ا- ان تجمع الكتب الدراسية البريلية للمكتبة لكي يكون التلاميذ

يستفيدون منها وتزداد علومهم.



ب- ان تقييم المختبر اللغوي الذى فيه ادوات الاستماع الكاملة لانها مهمة للعامين.

٢. لمعلم اللغة العربية

ا- ان يصلح منهج التعليم وطريقتهم ويسئل تلاميذه عن الطريقة التى يريدون فى تعلمهم.

ب- ان يعمل التقويم فى الطريقة وما يتعلق بعملية التعليم.

ت- لم يزل ان يعطى المدافعة اليهم للتعليم بالجد والاجتهاد ويشرحهم ان اللغة العربية مهمة وفيها فوائد عظيمة لمعرفة العلوم الدينية وفهم شريعة الاسلام واحكامه فى القران والحديث.

٣. للمتعلمين العميان

ا- ليستمروا ان يتكلموا باللغة العربية فى اى مكان

ب- ليحاولوا ان يحبوا درس اللغة العربية

ج- كلمة الاختتام

الحمد لله رب العالمين قد فرغت الكاتبة من كتابة هذا البحث وليس هذا الا بعون الله تعالى بهدايته وتوفيقه. وتشكر الكاتبة على من يساعدوا فى اتمام هذا البحث مباشرة كان او غير مباشرة.

وتشعر الكاتبة كون النقائص ان هذا البحث لا يخلو من العثرات والخطيئات سواء كانت من جهة كتابتها او جهة اخرى، فلذلك ترجو من القراء الاعزاء الاقتراحات او الانتقاد الى كمال هذا البحث لاجل الاصلاح.

واخيرا تشكر الكاتبة الى الله تعالى على توفيقه ورحمته وهدايته  
اليها حتى تستطيع ان تتم هذا البحث البسيط. وترجو لعل هذا  
البحث نافع للقراء الاعزاء ولا سيما للكاتبة نفسها.  
اللهم انفعنا بما علمتنا وعلمنا ما ينفعنا وعلمنا ما جهلنا وذكرنا  
ما نسينا. اللهم ارزقنا فهم النبيين وحفظ المرسلين والهوام الملائكة  
المقربين برحمتك يا ارحم الراحمين. والحمد لله رب العالمين . امين



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
SUNAN KALIJAGA  
YOGYAKARTA



STATE ISLAMIC UNIVERSITY  
**SUNAN KALIJAGA**  
YOGYAKARTA

## المراجع

Abdurrohman Abror, *Psikologi Pendidikan* ,( Yogyakarta : PT. Tiara Wacana, Cet. IV, 1993 )

Arifin,Zainal Drs. dkk., *Pendekatan dalam Proses Belajar Mengajar*, (Bandung: PT. Remaja Rosda Karya, cet.III, 1994)

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, (Jakarta : PT. Bina Aksara 1987)

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Yogyakarta : PT. Rineka Cipta, 1993 ).

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, ( Jakarta : PT. Rineka Cipta, cet. XI, 1998 )

Ali, Moh., Drs. H., *Guru dalam Proses Belajar Mengajar*, ( Bandung : Sinar Baru, cet viii, 1992)

Baraja, MF., *Kapita Selekta Pengajaran Bahasa*,( IKIP Malang, 1990 )

Bratanata, SA., Ny.*Pengertian-pengertian Dasar dalam Pendidikan Luar Biasa*, (Jakarta Dep.P&K, 1975)

تلبى، احمد ، كيف تكتب بحثا او رسالة ، مكتبة : النهضة المصرية يدون سنة

Departemen Pendidikan dan Kebudayaan, *Kamus Besar Bahasa Indonesia*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1989, ).

Depag., *Pedoman Pengajaran Bahasa Arab Pada PTAI/IAIN*, (Jakarta, 1976)

Depag, *Al-Quran dan Terjemanya*, 1992

Hadi,Sutrisno, *Metodologi Research*, (Yogyakarta : Andi offset , 1989 )

Hamalik,Umar, *Psikologi Belajar dan Mengajar*, ( Bandung: Sinar Baru, Cet.I, 1992)

Ign. S. Ulih Bukit Karo Karo, *Metodologi Pengajaran*, (Salatiga: CV. Saudara 1984 )

Mustaqim Drs. H., *Psikologi Pendidikan*, (Yogyakarta : Pustaka Pelajar, Cet. I, 2001, ).

مصطفى الغلايينى, الشيخ, جامع الدروس العربية, (بيروت, المكتبة العصرية, 1973)

Nasution , MA., Prof. Dr. S. *Didaktik Asas-Asas Mengajar*, ( Bandung: Jemmars, 1986)

Pius A. Partanto dan M. Dahlan Al-Barry, *Kamus Populer*, (Surabaya: Arkola, 1994)

Roestiyah, Ny., *Masalah Pengajaran*, ( Jakarta: Bina Aksara, 1986 ).

Sardiman A.M., *Interaksi dan Motivasi Belajar Mengajar*, (Jakarta: CV. Rajawali, Cet.III, 1990).

Sumadi Surya Barata, Drs. *Metodologi Penelitian*, ,(Jakarta : PT. Raja Grafindo Persada cet. XI, 1998

Sudjana, Nana, DR. *Dasar-dasar Proses Belajar Mengajar*, ( Bandung: Sinar Baru, Cet.II, 1989)

Sudijono, Anas, *Teknik Evaluasi Pendidikan*, (Yogyakarta: Sumbangsih Offset, 1994 )

Surahmad , Winarno, *Pengantar Interaksi Belajar Mengajar*, ( Bandung : Tarsito, 1986 )

Syaiful Bahri, Drs. *Psikologi Belajar* ( Jakarta: PT.Rineka Cipta, Cet.I, 2002)

Umar Asasuddin S. , *Problematika Pengajaran Bahasa Arab dan Inggris*, ( Yogyakarta: Nur Cahaya, 1982 )

Waja Wasita, *Perkembangan Ilmu Bahasa*,( Bandung : Shinta Dharna, tanpa tahun )